

Л.Ф. ГЕРБИК, В.А. НАВУМОВИЧ

В БГУ РАСЦВЕТАЕТ «ПАПАРАЦЬ-КВЕТКА»

УНИВЕРСИТЕТ

И УНИВЕРСИТСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

(В печати)

**Учебное пособие
по русскому языку как иностранному**

АННОТАЦИЯ

Данное учебное пособие по развитию русской устной и письменной речи предназначено для иностранных студентов 1-х курсов, магистрантов 1-го года обучения и стажёров. Оно построено на основе лекционного курса «Университетоведение».

Пособие включает в себя следующие темы: «Университет и университетское образование», «БГУ – ведущий классический университет Беларуси», «БГУ: факультеты и специальности», «Символика БГУ», «Университетские традиции: Вязьнка», «Из истории организации университетов. Классические университеты и классические языки», «Gaudeamus – гимн студентов». Каждая тема включает в себя лексико-грамматическую разработку учебного материала: словарь, содержащий толкование слов и примеры их употребления; систему лексико-грамматических упражнений, тексты для изучающего и ознакомительного чтения, вопросы для беседы; задания для самостоятельной работы. Включены также сведения словарно-энциклопедического характера, расширяющие содержание текстов и необходимые для успешного овладения основами межкультурной коммуникации. Грамматический материал систематизирован в разделе «Грамматический практикум», который включает в себя краткий справочник в таблицах и задания для самостоятельного выполнения.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Университет и университетское образование 6
 - 1.1 Грамматика и словарь
 - 1.2 Лексико-грамматическая работа
 - 1.3 Работа со словарями: слова *студент, университет, универсальный*.
 - 1.4 Изучающее чтение: «Университет и университетское образование».
 - 1.5 Речевая практика
 - 1.6 Ознакомительное чтение: о своём поступлении в университет рассказывают студенты БГУ.
 - 1.7 Задания для самостоятельной работы
2. БГУ – ведущий классический университет Беларуси..... 22
 - 2.1 Грамматика и словарь
 - 2.2 Лексико-грамматическая работа
 - 2.3 Работа со словообразовательным словарём: глагол *учить* и производные слова.
 - 2.4 Изучающее чтение: «БГУ – ведущий классический университет Беларуси»
 - 2.5 Речевая практика
 - 2.6 Ознакомительное чтение: «Дворик БГУ»
 - 2.7 Задания для самостоятельной работы
3. Символика БГУ 46
 - 3.1 Грамматика и словарь
 - 3.2 Лексико-грамматическая работа
 - 3.3 Изучающее чтение: «Эмблема БГУ – серебристая ветка папоротника»
 - 3.4 Работа со словарём символов: символика цвета - *серебро, синий*.
 - 3.5 Речевая практика

- 3.6 Ознакомительное чтение
- 3.7 Задания для самостоятельной работы5
- 4. Университетские традиции: Вязынка..... 60
 - 4.1 Грамматика и словарь
 - 4.2 Лексико-грамматическая работа
 - 4.3 Изучающее чтение: «Университетские традиции: Вязынка»
 - 4.4 Речевая практика
 - 4.5 Ознакомительное чтение: символика огня в зороастризме и народных верованиях
 - 4.6 Словарная страничка: работа со словарём символов (*огонь, вода*)
 - 4.7 Задания для самостоятельной работы
- 5. Учебная работа на факультетах75
 - 5.1 Грамматика и словарь
 - 5.2 Лексико-грамматическая работа
 - 5.3 Работа с толковым словарём: глаголы *идти, пройти, выйти (из печати)* и др.
 - 5.4 Изучающее чтение: «Организация учебного процесса на факультете»
 - 5.5 Речевая практика
 - 5.6 Ознакомительное чтение: о своей учёбе на филологическом факультете рассказывает студентка БГУ.
 - 5.7 Задания для самостоятельной работы
- 6. Из истории организации университетов.
Классические университеты и классические языки.....87
 - 6.1 Грамматика и словарь
 - 6.2 Лексико-грамматическая работа
 - 6.3 Работа с энциклопедическим словарём: возникновение письменности; первые книги и изобретение бумаги; книгопечатание.

6.4 Изучающее чтение: «Классические университеты и классические языки. Из истории организации университетов в Европе»

6.5 Речевая практика.

6.6 Ознакомительное чтение: легенда о происхождении древнегреческого алфавита; о роли классических языков рассказывают преподаватели университета.

7. Gaudeamus – гимн студентов 105

7.1 Грамматика и словарь

7.2 Лексико-грамматическая работа

7.3 Изучающее чтение: «Gaudeamus – гимн студентов»

7.4 Речевая практика

7.5 Ознакомительное чтение

7.6 Задания для самостоятельной работы

1. УНИВЕРСИТЕТ И УНИВЕРСИТЕТСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Грамматика

Части речи: именные части речи и глагол.

Употребление инфинитива и личных форм глагола.

Предложно-падежная система: N₍₁₎ – N₍₄₎ – N₍₆₎

Согласованные определения: Pron. + N (1-6); Adj. + N (1-6)

Словарь

1.1 Активная лексика

Задание 1. Читайте / слушайте слова и примеры их употребления. Отмечайте новую для вас информацию.

Вуз – высшее учебное заведение. // Прил.: **вузовский**; *вузовская программа.*

Деятельность – занятие, работа, труд. *Научная деятельность. Педагогическая деятельность. Сфера (область, отрасль) деятельности.*

Деятель – известный человек, который проявил себя в каком-либо виде деятельности: в науке, культуре, политике.

Диалог – 1. Разговор между двумя лицами. *Прочитать диалоги в учебнике; построить учебные диалоги.* 2. Переговоры, контакты. *Политический диалог.*

Дисциплина (только ед. ч.)– обязательное для всех членов коллектива подчинение установленному порядку. *Необходимо соблюдать дисциплину. Студент может быть отчислен за нарушение дисциплины.*
Дисциплина – раздел, отрасль науки. *Исторические дисциплины.*

Исследовать (что?) – тщательно изучать. *Исследовать законы природы.*
Исследование – процесс и результат тщательного изучения. *Исследование законов природы. Научное исследование.*
Исследователь – тот, кто исследует. // **Исследовательский.** *Научно-исследовательский институт. Научно-исследовательская работа.*

Курс – 1. Законченный цикл обучения. *Прослушать курс лекций по литературе. Закончить курсы иностранного языка.* 2. Отдельная годичная ступень образования в высшей школе, а также группа учащихся этой ступени. *Студенты первого курса. Староста курса. Перейти на второй курс.* В составе сложного слова: **однокурсники.** // Прил. **Курсовой.** *Курсовая работа. Студенты третьих – четвёртых курсов выполняют (пишут) и защищают курсовые работы. На пятом курсе нужно написать (выполнить) и защитить дипломную работу.*

Латынь – латинский язык. *Перевести с латинского языка – перевести с латыни. В переводе с латыни.*

Монолог – речь одного лица, обращённая к слушателям или к самому себе. *Сценический монолог (в спектакле). Внутренний монолог.*

Мыслить – думать, размышлять, предполагать.

Мыслитель – учёный, философ. *Известный русский мыслитель. Мыслители древности.*

Мысль – идея, результат размышления. *Основная мысль писателя – защита мира.* // Разг.: *Мысль! (Это мысль!)* – хорошая идея (например, встретиться с друзьями или т.п.).

Мышление – процесс формирования мысли.

Образовать – создать. *Образовать комиссию. Причастие страд.: образованный, краткое прич.: образован. Была образована государственная комиссия.*

Образование – 1. Создание. *Образование университета.* 2. Получение систематических знаний, обучение, просвещение; совокупность знаний.

*Начальное, среднее / среднее специальное, высшее, образование. Дать образование кому-либо. Получить / иметь образование. У него высшее образование. Сравните: **Образовательный** центр. **Образованный** человек*

Познавать / познать (кого? что?) – узнавать / узнать глубоко. *Познать сущность законов природы.*

Познание (только ед. ч.) – 1. Процесс получения знаний. *Познание законов природы.* 2. **Познания** (только мн. ч.) – знания. *У него большие познания в литературе.*

Сочетать (что с чем) – соединять, объединять.

Сочетание (чего с чем). *Сочетание цветов (красного и синего, например). Красивое сочетание.* В составе сложного слова: **словосочетание, бракосочетание.**

Специальность – отдельная отрасль (область) науки, техники, искусства. *Получить специальность инженера. В университете можно получить хорошую специальность.*

Специалист – работник в области какой-либо специальности. *Стать специалистом. Университет готовит (ведёт подготовку) специалистов по различным отраслям науки, культуры, образования - по широкому кругу специальностей*

Творить – создавать что-то новое в искусстве, науке и т.п. *Художник творит прекрасное.*

Творение – произведение. *Прекрасное творение художника.* В составе сложного слова: **стихотворение.**

Творчество (только ед.ч.) – Создание новых по замыслу культурных или материальных ценностей. *Научное творчество. Художественное творчество. Народное творчество. Творчество А.С. Пушкина. // Прил.: Творческий. Творческая работа. Творческий человек.*

Пассивная лексика: издревле – издавна.

1.2 Лексико-грамматическая работа

Предложно-падежная система: N1; N 4; N 6

Что? – Куда? - Где?

Именные части речи и глагол

1. Словарный диктант. Слушайте, повторяйте, пишите, читайте.

Университет – в университет – в университете. Общежитие – в общежитие – в общежитии. Лекция – на лекцию – на лекции. Тетрадь – в тетрадь – в тетради. Словарь – в словарь – в словаре. Книга – книгу – в книге.

Занятия – на занятия – на занятиях. Лекции – на лекции – на лекциях.

2. Читайте, отвечая на вопросы: 1) куда? 2) где?

В или на?

Факультет -; общежитие -; аудитория -; практическое занятие -; лекция -; работа -

Постройте предложения, используя данные ниже слова.

Глагол + имя сущ.

идти (куда?)

факультет

быть (где?)

занятия (практические занятия)

лекция,

аудитория,

3. Продолжите диалоги.

- Ты уже на факультете? – Нет, но я уже иду ...
- Ты не знаешь, она сейчас в общежитии? – Нет ещё, но она позвонила и сказала, что уже идёт ...

- Не звони, я буду на ...
- Я не мог позвонить, потому что был ...

- Ты не знаешь, куда он пошёл? Где он сейчас? - ...

4. Распределите данные ниже слова по частям речи:
Деятель, делать, деятельность, деятельный, сделанный, мыслить, мышление, мыслитель, мысль, мыслительный (процесс), мыслящий (человек). На какие вопросы они отвечают?

Имена существительные:.....

Имена прилагательные:.....

Глаголы и причастия:.....

5. Определите, от каких слов образованы следующие имена прилагательные. Запишите их.

..... - белорусский
..... - государственный
..... - университетский
..... - научный
..... - учебный
..... - студенческий

Согласованные определения: Pron. + N (1-6); Adj. + N (1-6)

6. Составьте словосочетания *прилагательное* +
существительное.
Образец: *белорусская наука*.

Белорусский

Белорусский (-ая; -ое; -ие) / университет, учёные, литература, радио, государство.

Государственный

Государственный (-ая, -ое, -ые) / программа, экзамен, комиссия, интересы.

Университетский

Университетский (-ая; -ое; -ие) / образование, диплом, программа, требования; гимн, флаг, символика.

Студенческий

Студенческий (-ая; -ое; -ие) / общежитие, городок, жизнь, годы, конференция, собрания.

Учебный

Учебный (-ая, -ое, -ые) / аудитория, процесс, учреждение, заведение, классы.

Научный

Научный (-ая; -ое; -ые) / направление, школа, деятельность, руководитель, исследование.

Научно-исследовательский

Научно-исследовательский (-ая; -ое; -ие) институты, направление, работа, лаборатория, центр.

7. Отвечая на вопросы, поставьте выделенные слова в нужной форме.

Белорусский: труды (каких?) учёных; получать образование в (каких?) вузах; изучать (какую?) литературу.

Учебный: начало (какого?) года; продолжение (какого?) процесса; идти в (какую?) аудиторию; заниматься (в каком?) классе; выполнять (какую?) работу.

8. Поставьте вопросы к выделенным словам.

Получить *университетское* образование, получить *университетский* диплом, учиться по *университетской* программе; выполнять *университетские* требования.

Выполнять *государственную* программу, сдавать *государственный* экзамен.

Употребление инфинитива

Глагол + глагол

*Люблю читать. Хочу позвонить домой.
Могу чем-то помочь?*

Можно, нужно, нельзя + глагол

*Нужно сделать. Можно войти? Нельзя опаздывать.
Для решения проблемы вам нужно было обратиться в деканат.
Вам нужно будет подготовить документы.*

Должен (-а, -ы) + глагол

*Он должен подготовить доклад
Не должен чего?*

Никому ничего не должен

*Он не должен был этого делать. Она должна была позвонить.
Она не должна была этого говорить. Мы должны будем это сделать.*

9. Прочитайте и перепишите предложения, раскрывая скобки.

Она не забывает регулярно (отправлять) письма домой.
Она регулярно (отправлять) письма домой.
Родители (хотеть, знать) больше о её жизни за границей.
Друзья хорошо (знать) о её жизни за границей.

10. Расскажите о том, что вы любите делать в свободное время, что умеете делать хорошо и чему хотите научиться.

11. Вместо точек впишите глаголы *мочь* или *смочь* в нужной форме.
Образец. Я не мог позвонить, т.к. был на занятиях.

Она не позвонить, т.к. была на занятиях.
Я не... позвонить, т.к. буду на занятиях.
Простые тексты мы уже читать без словаря.

12. Продолжите диалог.
- Ты можешь мне помочь? – Чем могу, помогу. В чём проблема? -....

13. Расскажите о том, что вам (или кому-то другому) нужно (было или будет) сделать; о том, что нужно делать регулярно.

14. Расскажите о правилах поведения в школе, где вы учились: что можно и нельзя делать на уроке, на перерыве; в помещении и на школьном дворе и т.д. Сравните эти знакомые вам правила с теми, которые приняты в общежитии и в университете, где вы учитесь в настоящее время.

15. Ролевая игра с использованием слов:
можно, нужно, нельзя, должен.

- 1) Учитель – ученик.
- 2) Библиотекарь – читатель.
- 3) Брат – сестра.

4) Контролёр в транспорте – «заяц».

17. Прочитайте следующие выражения и составьте на их основе связный текст.

Начальное образование – начальная школа (4 года).

Среднее образование – средняя школа (11 лет), среднее специальное заведение.

Высшее образование – высшее учебное заведение, университет.

18. Диктант.

В Беларуси принят Закон об образовании. Каждый гражданин Беларуси должен иметь среднее образование. Среднее образование можно получить в школе или в среднем специальном заведении. Для получения высшего образования нужно окончить высшее учебное заведение (вуз).

1.3 Словарные странички

19. Ознакомьтесь с материалом раздела. Данные из каких словарей здесь приводятся? Дайте общую характеристику словарям такого типа. Расскажите о значении и происхождении выделенных слов; подберите однокоренные слова.

Работа с этимологическим словарём

См.: Шанский Н.М., Иванов В.В., Шанская Т.В. Краткий этимологический словарь русского языка. – М.: Просвещение, 1975.

Студент. Заимствовано в 18 в. из немецкого языка, в котором восходит к лат. Student – «учащийся» (от studio - учусь, занимаюсь).

Университет. Заимствовано в 18 в. из немецкого языка, в котором Universitat является переоформлением Universitas («совокупность, сообщество»), того же корня, что и Universalis – «общий, всеобщий», откуда *универсальный* – «всесторонний».

Универсальный, -ая, -ое, -лен, -льна. 1. – Разносторонний,

охватывающий многое. *Универсальные сведения. Универсальная подготовка.* 2. С разнообразным назначением, для разнообразного применения. *Универсальное средство. Универсальный магазин (универсам).*

Работа с двуязычным словарём

См.: Дворецкий И.Х. Латинско-русский словарь. – М.: Русский язык, 1976.

Unio – соединять, сочетать;
Unitio – объединение;
Universalis – общий, всеобщий;
Universitas – целость, совокупность, вселенная, мир; объединение людей, коллектив;
Universum – мировое целое; мир, вселенная;
Universus – весь, целый, общий, всеобщий, полный.

Энциклопедические сведения

См.: Щукин А.Н. Лингводидактический энциклопедический словарь. – М., 2006.

Университет (от латинского universitas - совокупность). Высшее учебное заведение, которое реализует образовательные программы высшего и послевузовского (постдипломного) образования по различным отраслям науки, культуры, экономики; ведёт научно-исследовательскую работу, является ведущим научным и методическим центром в области своей деятельности. Университет – это научное учреждение и одновременно высшее учебное заведение с различными факультетами.

20. Работая со словарными данными, запишите и прокомментируйте новую для вас информацию.

1.4 Изучающее чтение

21. Прочитайте вслух следующие предложения. Обозначьте паузы. Выделите интонационно-ритмические группы слов.

Учебные дисциплины сочетаются таким образом, что они дополняют друг друга; в результате студенты получают многосторонние, глубокие знания, которые помогают в решении различных практических задач.

Обучение в университете с самого начала диалоговое, познавательное. Студенты учатся мыслить самостоятельно, приходить к собственным выводам.

Учебный процесс сочетается с научно-исследовательской работой студентов и преподавателей.

Курсовые, дипломные, магистерские, кандидатские и докторские научные работы служат общей цели – глубокой подготовке к профессиональной деятельности.

22. Прочитайте текст два раза – про себя и вслух. Найдите незнакомые слова. Определите, какие из них понятны вам из контекста и в каких случаях нужно обратиться к словарю.

Подготовьтесь к беседе по вопросам:

- От каких слов образованы слова *университет*, *студент*?
- В каких словарях даются сведения о происхождении этих слов?
- Чем обучение в университете отличается от учёбы в школе?
- Согласны ли вы с утверждением, что выбор университета – это выбор жизненного пути? Почему?

Университет и университетское образование

Выбор университета – это выбор жизненного пути.

Перед тобой сто дорог. Одна из них – твоя.

В.А. Наумович

Universum переводится с латыни как «мировое целое; мир, вселенная», а *Universalis* - как «общий, всеобщий». Стало аксиомой утверждение, что в университете даются универсальные знания. Учебные дисциплины сочетаются таким образом, что они дополняют друг друга; в результате студенты получают многосторонние, глубокие знания, которые помогают в решении различных практических задач. Но университет даёт не только профессиональные знания. Обучение в университете с самого начала диалоговое, познавательное. Здесь формируется творческая личность. Студенты учатся мыслить самостоятельно, приходить к собственным выводам. «Я никогда не иду туда, куда идут все, хочу войти туда, куда не входил никто», — вот желание издревле студента и магистра. Учебный процесс сочетается с научно-исследовательской работой студентов и преподавателей. Курсовые, дипломные, магистерские, кандидатские и докторские научные работы служат общей цели — глубокой подготовке к профессиональной деятельности. И самое главное — в университете существует, складывается своеобразная аура, пронизанная духом творчества. Здесь устанавливается свой, ни на что не похожий уклад студенческой жизни. Споры, монологи, диалоги, рефераты, трактаты, проекты соседствуют с возможностью ежедневных дружеских встреч, с радостью человеческого общения. «Счастье есть лучший университет. Он завершает воспитание души, способность к доброму и прекрасному», - писал А.С. Пушкин.

Век живи – век учись

Русская пословица

23. Запишите ответы на вопросы.

- Как называются научные работы, которые должны написать и защитить студенты 3-х, 4-х и 5-х курсов?

- Как называются научные работы, которые пишут и защищают магистранты для того, чтобы получить степень магистра?

24. Запишите слова в сокращённой форме.

Университет, учебные дисциплины, профессиональные знания, профессиональная деятельность, студенты, студенческие работы.

Какие ещё слова нужны для передачи содержания текста? Запишите их в полной и сокращённой форме.

25. Конспективно запишите содержание текста, используя сокращённую запись слов. Прочитайте полученные записи.

26. Постройте собственный текст «Учёба в университете» с использованием следующих слов и выражений:

посещать занятия, слушать курсы лекций, выполнять задания для практических занятий, работать самостоятельно, творчески; изучать научную литературу, участвовать в студенческой жизни и др.

1.5 Речевая практика

Беседы о Беларуси.

- Какое образование считается обязательным в Беларуси?
- Где можно получить среднее образование?
- В каком возрасте дети начинают ходить в школу в Беларуси? Сколько лет они учатся в начальной школе?
- Как вы думаете, с какой целью люди стремятся получить высшее образование?
- Почему университетское образование считается престижным?

Беседы о родной стране.

- Где вы учились до поступления в БГУ?
- Какие предметы изучали?

- Почему выбрали вашу специальность?
- Какие экзамены сдаются после окончания школы?
- Трудно ли поступить в вуз в вашей стране?

1.6 Ознакомительное чтение

О своём поступлении в университет рассказывают студенты филологического факультета.

Рассказывает **Анна Юрениа**.

- Если в жизни есть цель, а в голове – знания, то можно сделать всё возможное и невозможное.

При окончании школы, наверное, у каждого человека нашего мира возникает вопрос: куда дальше? Я не стала исключением. В средней школе я, к сожалению, уделяла учёбе не так много времени, как следовало. Гораздо интереснее было посещать различные кружки, встречаться с друзьями. В старших классах стало понятно, что отношение к учёбе должно быть более серьёзным, но было крайне трудно определиться с тем, какие из предметов являются для меня наиболее важными. Выбор помогла сделать моя учительница по русскому языку и литературе Светлана Владимировна. Она проводила интересные занятия и факультативы. Иногда мы задерживались на 2 – 3 урока, чтобы успеть сделать как можно больше. Помимо русского языка мне нужно было сдавать ещё и литературу. Это очень редкий в наше время экзамен, т.к. он сдаётся устно. Я целыми днями проводила за чтением. Каждая книга – это свой мир.

Моя любовь к чтению стала решающим фактором для выбора профессии. Теперь я смело могу заявить, что ничуть не жалею о своём выборе. БГУ – самый престижный вуз нашей страны. Здесь очень любят студентов; проводятся творческие вечера, есть возможность показать все свои таланты. Главное – желание, ничего не бояться и идти вперёд.

У меня много друзей из других вузов. Когда я рассказываю о своих преподавателях, мне все завидуют. Один мой друг даже перешёл учиться к нам в БГУ.

Филологическое образование – это не просто образование; это школа жизни. Нас учат идти вперёд и мыслить творчески. А с такими качествами можно научиться всему и найти своё место под солнцем.

Рассказывает **Толкачёва Наталья**.

- Поступление в университет стало очень важным шагом в моей жизни. С этим было связано много волнений, переживаний, надежд. В то время в нашей стране только начинала функционировать система централизованного тестирования (ЦТ). Ещё не было понятно, насколько сложными будут задания, какие именно знания потребуются. Основную часть учебного материала я повторяла самостоятельно. Кроме того, очень помогали учителя. Они отвечали на сложные вопросы, подбирали литературу по некоторым темам. Дополнительные занятия с преподавателем были важны для систематизации и закрепления материала. Я делала огромное количество всевозможных тестов. Это являлось своеобразной репетицией, тренировкой перед тестированием. Мне кажется, важную роль на любых экзаменах играет и эмоциональный настрой, собранность, концентрация внимания. Было бы обидно, если бы волнение помешало в самый ответственный момент. Переживания, ожидания не оказались напрасными. Я осталась довольна результатами. А приобретённые знания по истории Беларуси, русскому языку и литературе стали прочным фундаментом для дальнейшего обучения.

О подготовке к поступлению в университет рассказывает **Мао Сюй**, студент из Китая.

- Трудно ли поступить в университет в Китае? – Очень трудно. Самое главное – это хорошо учиться в школе. Я расскажу о распорядке дня китайского школьника.

В школе нужно быть в 7 часов утра. До 8-ми часов – самостоятельная работа, чтение. В 8 часов приходит преподаватель. Занятия продолжаются до 12 часов. С 12-ти до 14.30 – обед. После обеда – снова занятия, которые продолжаются до 6 часов. Дети уходят из школы в 10 часов вечера. Дома ещё нужно сделать домашнее задание. У нас очень серьёзное отношение к учёбе.

1.7 Задания для самостоятельной работы

1.7.1 Составляем учебный словарь

1. Выпишите в алфавитном порядке незнакомые слова, которые встретились при изучении темы 1.
2. Сделайте перевод данных слов на родной язык и запишите их в соответствии с алфавитом вашего языка. Проанализируйте разницу в значениях и способах употребления данных слов в русском и родном языках. Отметьте эту разницу, приведя примеры.

1.7.2 Составляем грамматический справочник. Заполняем таблицы

1.7.3 Подготовка к профессии преподавателя русского языка

<i>Обучая, учимся Сенека</i>

1. Проанализируйте языковой материал урока. Что вызвало у вас трудности? Что, по-вашему, может вызвать трудности у ваших будущих учеников?
2. Сформулируйте объяснение материала на русском и родном языках.

2. БГУ – ВЕДУЩИЙ КЛАССИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ БЕЛАРУСИ

Грамматика

Предложно-падежная система: N (2); N (4); N (5); N (6).

Выражение субъектно-предикатных отношений:

Что (предмет, явление) – это что (класс предметов или явлений);

Что является чем;

Что относится к чему

Что входит в состав чего

Что включает в себя что

Выражение определительных отношений:

согласованные и несогласованные определения

Pron. + N (1-6); Adj. + N (1-6); N + N (2);

Словарь

2.1 Активная лексика

Декан – руководитель факультета в высшем учебном заведении. *Декан филологического факультета. Написать заявление на имя декана.*

Деканат – управление факультета, возглавляемое деканом. *Обратиться в деканат за помощью.*

Замдекана – заместитель декана.

Достигать / достигнуть (чего?) выдающихся (больших) успехов. // *Спортсмены достигли отличных результатов. Сущ.: Достижение.*

Работать ради достижения цели. Учёные Беларуси известны выдающимися достижениями.

Лаборатория. *Работать в лаборатории. // Лабораторный.* *Выполнять лабораторную работу.*

Лаборант, лаборантка. *Попросить лаборанта (лаборантку) что-либо сделать.*

Премия – официальное денежное вознаграждение. *Премия университета. Государственная премия.*

Присуждать / присудить (что?) - премию кому? за что? *Премии БГУ присуждаются учёным за выдающиеся заслуги. // Сущ.: Присуждение.* *Присуждение премий происходит ежегодно (каждый год) по решению специальной комиссии.*

Прикладной – имеющий значение для практики. *Прикладные науки: прикладная математика, прикладная лингвистика и др.*

Ректор - руководитель высшего учебного заведения. *Приказ ректора.*

Ректорат - управление высшего учебного заведения, возглавляемое ректором.

Создать, -аю, ёшь (что) – сделать, произвести, основать. Несов. **Создавать.** *Создать теорию. Создать государство. // Сущ.: создатель.* *Создатель теории. Создание. Создание университета.*

Сотрудник. *Сотрудники лаборатории, факультета, университета*

Стремиться (к чему-либо, к кому-либо) – сильно желать чего-либо, настойчиво добиваться. *Стремиться к знаниям. Стремиться понять что-либо. // Сущ.: Стремление. Стремление к знаниям.*

Фундамент – 1. Основа здания, опора. *Дом на бетонном фундаменте. // Прилагательное: фундаментный. Фундаментный блок.* 2. Переносное значение: база, основа чего-либо. *Фундамент знаний. // Прил.:*

фундаментальный – основательный, глубокий. *Фундаментальные науки* – науки об основных законах природы. *Фундаментальные и прикладные науки*. Комплекс, комплексный

Пассивная лексика

Привносить - вносить что-то дополнительное.

Плодотворный – приносящий плоды (перен.), результаты.

Плодотворная деятельность.

2.2 Лексико-грамматическая работа

1. Слушайте, повторяйте. Обращайте внимание на произношение слов, на ударение в разных формах глагола *учиться*.

Учиться - он / она *учится*
они *учатся*

Учиться. Нужно *учиться*. Нужно хорошо *учиться*.

Он *учится*. Он хорошо *учится*.

Она тоже *учится*. Они *учатся*.

Они стараются хорошо *учиться*.

2. Читайте предложения в быстром темпе, подставляя вместо точек глагол *учиться* в нужной форме.

Учиться. Я/ он/ она/ они ... в университете.

Я всегда хотел в университете.

Родители хотят, чтобы их дети в университете.

N (1) - N (2) - N (4)

Что? - куда? – откуда?

Общежитие. В общежитие – из общежития

(в – из)

**Факультет. На факультет – с факультета
(на – с)**

3. Используя данные ниже слова, постройте предложения по моделям:

Кто - идёт (пришёл, пойдёт и т.д.) - куда? - откуда?

Кто – находится(был, будет) - где? - когда?

Университет, факультет, кабинет, кафедра, занятия, буфет, спортзал, бассейн, общежитие, концерт, выставка.

4. Закончите диалоги.

- В каком университете ты учишься? На каком факультете? -
- Какие предметы вы изучаете? -
- Твой друг тоже учится в? - Нет, он учится в Белорусском национальном техническом университете, в БНТУ.
- На каком факультете? -

5. Диктант

Студент учится. Студенты учатся. Им трудно учиться.

Все студенты изучают иностранные языки. Иностранные студенты учат русский язык. В университете изучаются многие дисциплины.

**Adj. + N (1-6);
Белорусские вузы; в белорусских вузах
N + N (2)
Вузы Беларуси, в вузах Беларуси**

6. Образуйте прилагательные от следующих существительных.

Беларусь-
Государство -
Университет -
Образование-.....
Наука -

7. Определите, от каких существительных образованы следующие имена прилагательные. Запишите их.

..... – студенческий
..... - учебный
..... – исследовательский
..... – спортивный

8. Составьте словосочетания *прилагательное + существительное*.

Образец: *белорусская наука*

Спортивный

Спортивный (-ая; -ое; -ые) / база, клуб, комплекс, соревнования, состязание.

Культурный

Культурный (-ая; -ое; -ые) / программа, центр, традиции.

9. Отвечая на вопросы, поставьте выделенные слова в нужной форме:

- *национальный*: заниматься в (какой?) библиотеке Республики Беларусь; интересоваться (какими?) традициями; отмечать (какие?) праздники;

- *студенческий*: жить (в каком?) общежитии; проводить (какое?) собрание; участвовать в работе (какого?) клуба;

- *спортивный*: поехать (на какую?) базу; участвовать (в каких?) соревнованиях; заниматься (в каком?) клубе?

10. Задайте вопросы к выделенным словам:

Заниматься в *государственном* вузе; участвовать в *государственной* программе; интересоваться *государственными* делами; выполнять *государственную* программу, сдавать *государственный* экзамен.

11. Прочитайте и объясните аббревиатуры. Запишите полные названия.

Образец: НАН Беларуси - Национальная академия наук Беларуси.

РБ -

БГУ-

Вуз -

Спортзал -

12. Прочитайте предложения; укажите аббревиатуры, расшифруйте их.

Исследования проводились в НАН Беларуси.

Чтобы получить диплом БГУ, нужно хорошо учиться.

Необходимо знать законы РБ.

В вузах Беларуси учатся студенты из разных стран.

Занятия в спортзале проходят по расписанию.

13. Преобразуйте согласованные определения в несогласованные определения.

Образец: Белорусские учёные – учёные Беларуси.

Образовательный, научный, культурный центр –

Университетский диплом –

Государственный герб -

14. Вместо точек вставьте прилагательные в нужной форме.

Фундаментальный или фундаментный?

Студенты университета получают знания по различным специальностям. В классическом университете развиваются и прикладные науки. На строительной площадке лежат ... блоки.

Основной или основательный?

Для поступления в вуз нужна ... подготовка. При устройстве на работу нужно указать в резюме ... сведения о себе.

Образованный или образовательный?

Это ... человек; у него хорошее образование. Для изучения иностранных языков в стране существуют различные ... центры.

2.3 Словарная страничка

Работа со словообразовательным словарём

См.: Тихонов А.Н. Школьный словообразовательный словарь русского языка. М., 2007. – 576 с.

15. Внимательно прочитайте выдержки из словарной статьи *учить*. Распределите производные слова по частям речи (глаголы).

Учить -	учиться	-	поучиться	
			проучиться	
	учение			
	учёба	-	учебник	
			учебный	
	учитель	-	учительница	
	ученик	-	ученица	
	учёный			
	выучить	-	выучивать	- выучивание
	доучить	-	доучивать	- доучивание
	заучить	-	заучивать	- заучивание
	изучить	-	изучать	- изучаться
			изучение	
	научить	-	научиться	
			наука	- научно

	научный		
недоучить	-	недоучиться	
		недоучивать	
		недоучка	
обучить	-	обучать	- обучаться
		обучение	
разучить	-	разучивать	- разучивание

16. Выпишите словообразовательные цепочки, в которые входят слова: *ученик, учебник, учёба, наука, изучить, изучение, учение, учёный*.

Образец: **учитель**: *учить* – **учитель** – *учительница*.

17. Вместо точек впишите глаголы *учить* – *выучить* в нужной форме.

Он стихотворение 2 часа. Он ... стихотворение за два часа.

Она ... правило пол часа. Они.... правило за пол часа.

Мы русский язык два года. Я надеюсь русский язык за пять лет.

18. Прочитайте следующие выражения, обращайтесь внимание на выделенные глаголы, их значения и способы употребления.

Учить правило. *Выучить* правило. *Подучить* правило. *Разучить* песню. Хорошо *изучить* (*выучить*) иностранный язык. *Изучать* новое явление в науке. *Обучать* (*учить*) студентов в университете. *Учиться* в университете. *Приучать* детей к порядку. *Научить* брата водить машину. *Научиться* у брата водить машину.

19. Постройте предложения по следующим моделям.

Кто собирается / хочет сделать что-то;

Кому нужно / можно / нельзя сделать что-то;
Кто должен что / сделать что. Кто не должен делать чего-то.

20. На какие вопросы отвечают существительные после следующих глаголов?

Кого? / У кого?

Учить / выучить / подучить / разучить / изучить -

Учить / научить / обучать -

Учиться / научиться -

21. Проанализируйте следующие выражения. В каких случаях возможны синонимические замены выделенных глаголов? Запишите свои примеры с этими словами.

Учить, изучать, исследовать (что?)

Все студенты *изучают* иностранные языки. Иностранные студенты *учат* русский язык. Учёные *исследуют* новые явления.

22. Могут ли в следующих примерах глаголы *учиться – обучаться, учиться – изучаться* выступать как синонимы? Придумайте и запишите свои примеры с этими словами.

Мы *учимся* в Минске. В вузах Беларуси *обучаются* иностранные студенты. На филологическом факультете *изучаются* различные дисциплины.

23. Изучите схемы употребления глаголов. Составьте примеры.

Учить - выучить

Кто учил (учит, будет учить, должен учить) что – как долго (сколько?).

Кто выучил (выучит, должен выучить) что – за какой период времени (за сколько?)

Учить – научить

Кто учил (учит, будет учить, может учить) кого – чему / делать что

Кто научил (научит, может научить) кого – чему / что делать

Учить – учиться

Учить что? кого? / что делать? / где? / как? / как долго?

Учиться у кого? чему? / что делать? где? / как? / как долго?

Учиться - научиться

Кто учился (учится, будет учиться, хочет учиться) где – чему / делать что – для чего.

Кто научился (научится, хочет научиться) где – чему / делать что – для чего

24. Прочитайте следующие определения. Определите, в каких предложениях используются грамматические конструкции, приведённые в таблице. Запишите эти предложения.

Наука – система знаний о закономерностях развития природы, общества, мышления, а также отдельная отрасль таких знаний. *Гуманитарные науки* - науки о человеке и обществе: филология, философия, история, психология и др. *Естественные науки* - науки о природе: математика, физика, химия и др. *Технические науки* – науки об устройстве и работе техники: компьютерная механика и др.

Классический университет готовит специалистов по широкому кругу специальностей на различных естественно-математических и гуманитарных факультетах; является ведущим научным и методическим центром в области своей деятельности. Наряду с классическими университетами существуют университеты технического, медицинского, педагогического и других профилей.

Что (явление) – это что (класс явлений)

.....
.....
.....

Что является чем

.....

.....

25. Закончите следующие предложения.

Классический университет – это университет, который...

Существуют не только классические университеты, но и

26. Постройте фразы по образцу, используя следующие слова:
филология философия, история, психология, математика,
компьютерная механика, аэродинамика, астрономия. Несколько
примеров запишите в таблицу.

Образец. Литературоведение – гуманитарная наука.

Литературоведение относится к гуманитарным наукам.

Что относится к чему
--

27. Продолжите предложения, используя конструкции

кто изучает что (№4;) что (№1) изучается где

Студенты гуманитарных вузов изучают...

В гуманитарных вузах изучаются....

Студенты технических вузов изучают...

В технических вузах изучаются.....

Студенты классических университетов на разных факультетах
изучают...

В классических университетах на разных факультетах изучаются...

28. Диктант

БГУ – самый крупный и известный университет Беларуси. На различных факультетах учатся студенты из разных стран мира: из Европы и Азии, Африки и Америки.

Это классический университет. Здесь изучаются гуманитарные, естественные и некоторые технические науки: филология, философия, история, право, психология, социология, математика, физика, химия, компьютерная механика и другие. В Беларуси, в Минске есть и другие известные университеты. Например, Белорусский государственный медицинский университет (БГМУ), Белорусский национальный технический университет (БНТУ), Минский государственный лингвистический университет (МГЛУ) и др. В Беларуси существуют как государственные, так и негосударственные университеты.

2.4 Изучающее чтение

29. Прочитайте вслух следующие предложения. Обозначьте паузы. Выделите интонационно-ритмические группы слов.

Белорусский государственный университет – ведущий вуз страны, крупный центр образования, науки, культуры Республики Беларусь. Многие известные ученые, писатели, государственные деятели Беларуси окончили БГУ.

Днём рождения БГУ считается 30 октября.

Руководителем университета является ректор.

В результате успешного развития Белгосуниверситет стал базой для образования новых вузов и культурных центров молодой республики.

Учебники и учебные пособия, написанные преподавателями БГУ, можно купить в книжных магазинах, а также в киоске БГУ.

30. Прочитайте текст два раза – про себя и вслух. Найдите и выпишите незнакомые слова; установите их значения из контекста или по словарю. Какие слова написаны по-белорусски? Что они означают?

Найдите абзацы, в которых говорится 1) о значении БГУ в научной жизни страны; 2) о структуре комплекса БГУ; 3) об организации жизни студентов.

БГУ – ведущий классический университет Беларуси

Белорусский государственный университет – ведущий вуз страны, крупный центр образования, науки, культуры Республики Беларусь. Это классический университет. Здесь развиваются фундаментальные и прикладные науки. Выпускники БГУ работают в различных отраслях экономики, науки, культуры, образования. Многие известные ученые, писатели, государственные деятели Беларуси окончили БГУ.

БГУ был основан в 1921г., вскоре после образования Белорусской советской социалистической республики. Днём рождения БГУ считается 30 октября.

Руководителем университета является ректор. Здание ректората БГУ – старинное здание из красного кирпича в глубине университетского двора («Красный корпус»). Здесь расположены наиболее важные службы университета.

Первым ректором БГУ стал блестящий историк-славист Владимир Иванович Пичета. В.И.Пичета плодотворно занимался изучением истории восточных славян, развивал и широко распространял исторические знания о Беларуси, ее культуре, языке, литературе.

В.И. Пичета был не только учёным, но и государственным деятелем; он занимался государственной политикой в области образования.

В результате успешного развития Белгосуниверситет стал базой для образования новых вузов и культурных центров молодой республики.

В 1929 г. на базе БГУ была создана Академия Наук.

В мае 1931 года принято решение о преобразовании нескольких факультетов БГУ в самостоятельные вузы. Так были созданы медицинский, юридический, педагогический институты, институт народного хозяйства; к настоящему времени эти высшие учебные заведения уже стали самостоятельными университетами.

На базе университетской библиотеки создана государственная публичная библиотека, которая впоследствии стала называться Национальной библиотекой.

В настоящее время Белорусский Государственный университет – это крупный образовательный, научный и культурный комплекс Республики Беларусь. Комплекс БГУ включает в себя учебные факультеты, научные институты и исследовательские центры, лаборатории, опытно-научные станции, музеи, общежития, спортивные комплексы, базы отдыха.

РИВШ задачи высшей школы!

В БГУ работает издательский центр. Издается газета «Універсітэт». С 1969 года выходит научно-теоретический журнал «Веснік БДУ», научно-методический и публицистический журнал «Высшая школа», журнал «Социология»; издаются альманахи, сборники трудов ученых, сборники материалов научных конференций, учебники и учебные пособия для студентов всех специальностей.

Учебники и учебные пособия, написанные преподавателями БГУ, можно купить в книжных магазинах, а также в киоске БГУ. На первом этаже главного корпуса расположены два киоска. Здесь можно приобрести альбомы, журналы, книги канцелярские товары (тетради, блокноты, ручки и т.д.). Книги и журналы издательства БГУ продаются в киоске «Універсітэцкая кніга» (справа, если входить с проспекта Независимости).

В университете создан студенческий городок.

Функционирует Центр современного стиля и моды (universum models). Это дизайнерский центр, который ежегодно организует хорошо известный в Европе проект «Мельница моды».

Центр социологических и политических исследований БГУ занимается изучением качества образования, проблем студенческой молодежи.

С 1993 года в университете учреждены две премии, которые присуждаются ученым БГУ за выдающиеся заслуги. Премия имени первого ректора БГУ Владимира Ивановича Пичеты присуждается за достижения в области социальных и гуманитарных наук (ежегодно); премия имени ректора БГУ Героя Социалистического труда Антона Никифоровича Севченко (ежегодно) – в области естественных наук.

БГУ ведёт обширную международную деятельность. Здесь учатся, проходят подготовку студенты, магистранты, аспиранты, стажёры из

разных стран мира: из Австрии, Германии, Польши, Чехии, Словакии, Китая, Туркменистана, Турции, Ирана, Ирака и др.

Совместно с Московским государственным университетом (МГУ) осуществляется космическая программа. В 90-е годы одну из новооткрытых звёзд в созвездии Андромеды назвали «звездой БГУ». Таким образом, университет имеет свою «звезду БГУ» в Галактике.

Вместе с немецкими партнерами «Юнистар – радио БГУ» создана собственная FM-радиостанция.

БГУ имеет свой гимн, флаг и герб.

Мы учимся не для школы, а для жизни
Латинская пословица

31. Закончите предложения, находя их в тексте. Запишите предложения, изменяя их структуру по предложенным образцам.

- 1) Белорусский Государственный университет (БГУ) – ведущий....
БГУ является...
- 2) БГУ стал / явился базой для....
- 3) Первым ректором БГУ стал....
Первый ректор БГУ -

32. Найдите в тексте и прочитайте предложения, которые построены по моделям, приведённым в таблице. Внесите эти примеры в таблицу.

Что (№1) включает (в себя) что (№4)

.....
.....

Что входит в состав чего

.....
.....

33. Ещё раз внимательно прочитайте и проанализируйте текст. Назовите все составляющие комплекса БГУ. Используйте различные варианты ответа.

1. Комплекс БГУ – это....;
2. В комплекс БГУ (в состав комплекса БГУ) входит....;
3. Комплекс БГУ состоит из...
4. Руководителем университета является

34. Прочитайте названия факультетов БГУ. Какие специальности можно получить, обучаясь на этих факультетах?

БГУ: факультеты и специальности

- Биологический: биология, биоэкология.
- Военный: психология, химия, география, правоведение, журналистика, международные отношения.
- Географический: география, геология и разведка полезных ископаемых, геоэкология.
- Гуманитарный: современные иностранные языки, культурология, дизайн, менеджмент, социальная работа, информатика.
- Журналистики: журналистика, информация и коммуникации, литературная работа.
- Исторический: история, музейное дело и охрана историко-культурного наследия.
- Международных отношений: лингвострановедение, международное право, мировая экономика, менеджмент.
- Механико-математический: математика, механика.
- Прикладной математики и информатики: прикладная математика, информатика, актуарная математика, экономическая кибернетика, компьютерная безопасность.
- Радиофизики и электроники: радиофизика, физическая электроника, компьютерная безопасность.
- Физический: физика, ядерная физика.

- Филологический: белорусская, славянская, русская, классическая, романо-германская, восточная (китайская) филологии.
- Философии и социальных наук: философия, социология, психология, информация и коммуникация.
- Химический; направления – научно-производственная, научно-педагогическая, фармацевтическая деятельность, радиационная химия, химическая экология.
- Юридический: правоведение, экономическое право, политология.
- Экономический: экономическая теория, экономика, финансы и кредит, менеджмент.

35. Выполните упражнение по образцу.

Образец. Студенты экономического факультета – студенты-экономисты.

Студенты биологического факультета- -
- студенты географы
 Студенты факультета журналистики -
- студенты-историки
 Студенты математического факультета -
– студенты- физики
 студенты филологического факультета-
 - студенты-философы
 студенты химического факультета -
 – студенты-юристы

36. Постройте высказывания по образцу.

Образец. Студенты экономического факультета станут экономистами.
 Сейчас они студенты-экономисты.

Как вы думаете, на каких факультетах изучаются следующие дисциплины: математика, физика, биология, география, иностранные языки, журналистика, история, философия, право, литература?

37. Составьте рассказ о комплексе БГУ, объединяя информацию текста и заданий 34 -36.

38. Следующие слова запишите в сокращенной форме.

Университет, факультет, студенты, белорусский, государственный, национальный, медицинский, технический, лингвистический, другие; деятельность, издательство, издательский центр, литература, литературное творчество.

39. Запишите ответы на вопросы, используя сокращённую запись слов.

- В каких сферах деятельности трудятся выпускники БГУ?
- Какие факультеты входят в состав БГУ?
- Какие специальности можно получить, обучаясь на этих факультетах?
- Какая литература издаётся в издательском центре БГУ?
- Какие возможности имеют студенты и сотрудники БГУ для того, чтобы заниматься наукой, литературным творчеством, спортом?

40. Составьте тезисы для пересказа текста. Расскажите о ведущем вузе страны – БГУ, используя тезисы и записи, сделанные при изучении темы данного урока.

2.5 Речевая практика

Беседы о Беларуси.

- Какие высшие учебные заведения Беларуси вы знаете?
- Какой университет является ведущим вузом в республике Беларусь?
- Назовите известные вам факультеты БГУ. Какие специальности можно получить, обучаясь на этих факультетах?
- Расскажите о факультете, на котором вы учитесь. Почему вы выбрали именно этот факультет? Какую специальность вы получите и кем будете работать в дальнейшем?
- Где можно купить книги, написанные преподавателями БГУ?

- Расскажите, где расположена Национальная библиотека Беларуси и как туда можно доехать из центра города, от вашего общежития.

Беседы о родной стране.

- Какой вуз считается самым известным и престижным в вашей стране? Какие специальности можно там получить? Сложно ли поступить в этот университет?

- Что входит в университетский комплекс в вашей стране?

- Какие специальности являются наиболее востребованными в вашей стране в настоящее время? В каких учебных учреждениях можно получить эти специальности?

2.6 Ознакомительное чтение

Экскурсию по дворику БГУ проводит преподаватель кафедры прикладной лингвистики **Екатерина Александровна Воронцова**

Активная лексика

Просветитель – прогрессивный общественный деятель, распространитель передовых идей и знаний (обычно – о философах, учёных прошлого) // **Просветительница** // **Просвещение** // прил.: **Просветительский.** *Великие просветители. Просветительская деятельность.*

Дворик БГУ

Университетский городок уютно расположился между Привокзальной площадью и площадью Независимости. Его составляют здания ректората и главного корпуса университета, а также корпуса физического, механико-математического, географического и химического факультетов. «Лицо университета», т.е. здание, которое чаще всего можно видеть на фотографиях, – главный корпус. Он находится напротив Дома правительства.

Внутренний дворик университета является любимым местом отдыха и встреч студентов; он украшает центр города.

Посетители университетского дворика неизменно восхищаются многообразием цветущих растений и спешат сфотографироваться на их фоне. Но мало кто знает историю этого миниатюрного ботанического сада. Его начали собирать сразу после Великой Отечественной войны, во время которой университетский городок был полностью разрушен. Специалисты, занимавшиеся восстановлением дворика, решили, что в университете даже клумба должна служить учебным целям. Поэтому постарались объединить на ней растения со всего материка Евразия.

Около главного корпуса находится монумент, который имеет символическое значение. Он исполнен в виде винтовки и установлен в память о преподавателях и студентах БГУ, которые погибли в годы Великой Отечественной войны. Во время войны Минск был разрушен на 80%. После войны даже ставился вопрос о том, чтобы не восстанавливать город, а построить на новом месте; так было бы проще и дешевле. Однако минчане не согласились. По выходным дням и после работы они расчищали завалы, разбирали разрушенные здания; они восстановили и во многом заново построили свой любимый город.

В глубине университетского городка находятся несколько строений 20-х годов, которые чудом сохранились с довоенного времени и сейчас создают атмосферу старины и респектабельности. Вы увидите здесь очень красивый особняк (красивое красное здание) ректората, рядом с которым развевается на высоком флагштоке флаг БГУ.

Вдоль аллеи располагаются скульптуры белорусских гуманистов и просветителей – Ефросиньи Полоцкой, Франциска Скорины, Николая Гусовского, Кирилла Туровского, Симона Будного и Василия Тяпинского. Идея установить их не была случайной. Такая традиция чествования национальных деятелей культуры берет начало в Средневековье, и все крупнейшие университеты Европы устанавливали памятники своим выдающимся соотечественникам.

Остановимся напротив здания ректората. Здесь мы видим памятник женщине-просветителю: молодая монахиня держит в руках книгу и перо. Это памятник Ефросинье Полоцкой, которая жила в 12 в. В то время книгопечатание ещё не было распространено в Европе. Книги писали и переписывали вручную, пером.

Недалеко от памятника Ефросиньи Полоцкой располагается памятник Франциску Скорине. Франциск Скорина – легендарная личность, учёный, философ, медик, писатель, первопечатник и переводчик Библии на белорусский язык. Памятник украшают буквы кириллического алфавита, они напоминают нам об основном занятии Скорины – книгопечатании. Биографию Франциска Скорины изучают в школах. Его именем названы проспекты и улицы в Минске, Полоцке, Витебске, Несвиже и многих других городах Беларуси. Гомельский государственный университет носит имя Франциска Скорины. Памятники выдающемуся учёному есть в Полоцке, Минске, Лиде, Вильнюсе. В Беларуси учреждены государственные награды – Медаль Франциска Скорины и Орден Франциска Скорины. Эти награды присуждаются работникам науки, образования и культуры за выдающиеся заслуги.

Рядом с памятником Франциску Скорине установлен памятник известному белорусскому поэту Николаю Гусовскому. Николай Гусовский писал на латинском языке, но самое выдающееся его произведение посвящается родной Беларуси. Это поэма «Песня про зубра» (1523 г.). В ней поэт подробно описывает охоту на зубра, внешность и характер этого животного. С тех пор именно зубр считается одним из важных символов Беларуси, являясь олицетворением силы и мужества.

В противоположном конце двора спрятался памятник сразу двум знаменитым белорусам – Сымону Будному и Василию Тяпинскому. Они оба жили в одно время и многое сделали для развития своей страны. Просветители сидят на скамейке друг напротив друга и словно продолжают разговор, начатый много веков назад.

2.7 Задания для самостоятельной работы

2.7.1 Составляем учебный словарь

1. Выпишите в алфавитном порядке незнакомые слова, которые встретились при изучении темы.

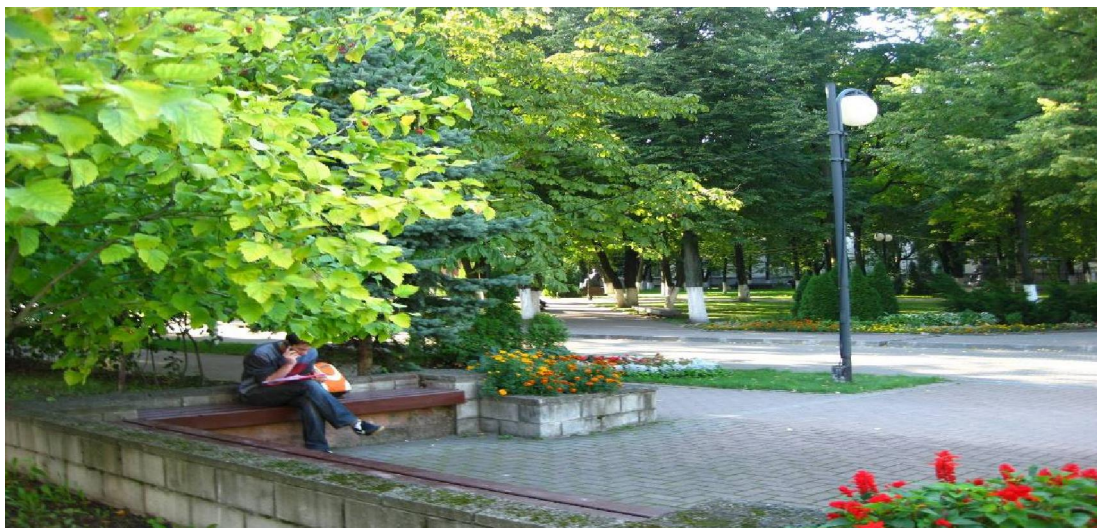
2. Сделайте перевод данных слов на родной язык и запишите их в соответствии с алфавитом вашего языка. Проанализируйте разницу в значениях и способах употребления данных слов в русском и родном языках. Отметьте эту разницу, приведя примеры.

***2.7.2 Составляем грамматический справочник.
Заполняем таблицы***

***2.7.3 Подготовка к профессии преподавателя
русского языка***

<i>Обучая, учимся Сенека</i>
--

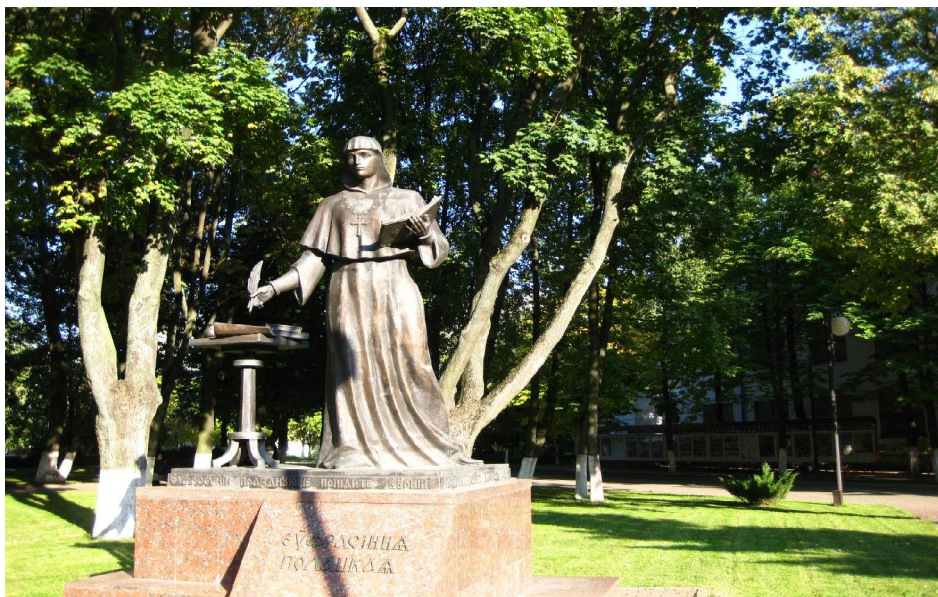
1. Проанализируйте языковой материал урока. Что вызвало у вас трудности? Что, по-вашему, может вызвать трудности у ваших будущих учеников?
2. Сформулируйте объяснение материала на русском и родном языках.
3. Составьте рассказ по фотографиям; сделайте подписи под данными фотографиями.



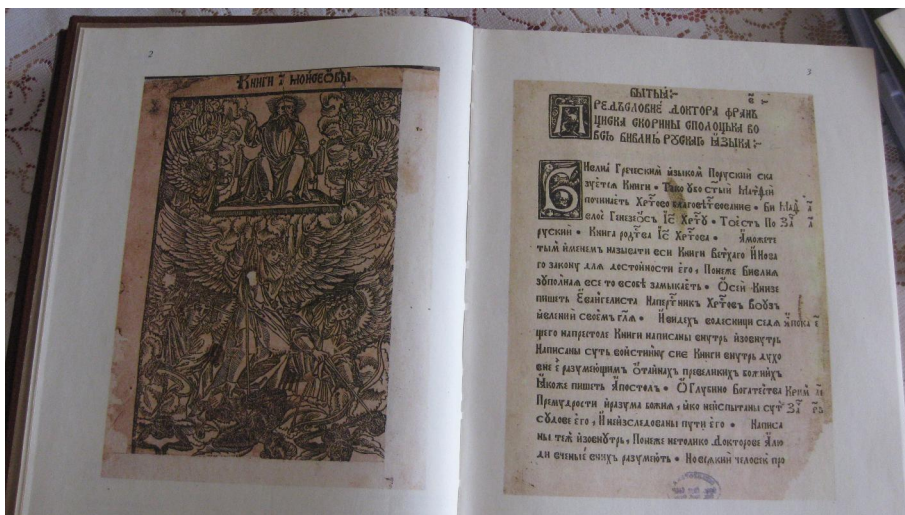
Внутренний дворик университета – любимое место отдыха студентов
.....



Клумба в университетском дворике
.....



**Ефросинья Полоцкая – белорусская просветительница
(около 1110 – 1167 гг.)**



Библия, изданная Ф. Скориной

3. СИМВОЛИКА БГУ

Грамматика

Согласованные и несогласованные определения:

Свет солнца – солнечный свет

Синий цветок – цветок синего цвета

Словарь

3.1 Активная лексика

Василёк – полевой цветок синего цвета, широко распространённый в Беларуси. *Букет из васильков.* // Прил.: **Васильковый.** *Васильковый цвет* – ярко-синий цвет.

Выражать, -аю, -ешь (что) – воплотить, обнаружить в каком-либо внешнем проявлении. Сов.: **Выражать.** *Выражать мысль словами. Выразить желание.* // Сущ.: **Выражение.** *Образное выражение.*

Герб – эмблема государства, города, фамильного рода и др. Изображается на флагах, печатях, на официальных документах, на денежных знаках (на монетах) и т.д. *Герб Республики Беларусь. Герб Минска, Герб БГУ.*

Древний – очень старый, имеющий историческое значение. *Древние рукописи; древние времена.*

Изображать, -аю, -аешь (кого, что) – воспроизводить в художественном образе, а также вообще показывать, представлять. Сов.: **Изобразить,** Прич.: **изображённый** (-ая, -ое,). Краткое прич.: **изображён** (-а, -о, -ы) // Сущ.: **Изображение** – рисунок, предмет, изображающий что-либо. // Прил.: **изобразительный.** *Изобразительные искусства: живопись, графика, скульптура, архитектура.*

Интеллект – ум, мыслительная способность. *Высокий интеллект.* // Прил.: **Интеллектуальный.** *Интеллектуальный центр, интеллектуальная работа.*

Легенда – поэтическое предание (рассказ) о каком-нибудь историческом или вымышленном событии. *Легенды белорусского народа.*

«Папараць-кветка» (бел.) - цветок папоротника. *Цветок папоротника в славянских легендах означает стремление человека к вере и счастью, познанию окружающего мира, раскрытию земных тайн.*

Посвятить что-то кому-то или чему-то - предназначить, отдать, сделать что-то в честь кого-то. *Посвятить стихи матери. Посвятить свою жизнь науке. Родители посвящают много времени общению с детьми.*

Символ – условный знак, условное выражение какого-то понятия, явления, идеи. *Символ мира – голубь. Якорь – символ надежды.*

Символизировать (что, кого) – служить (быть) **символом** чего-либо. *Якорь символизирует надежду; голубь служит символом мира.*

Символика - совокупность символов; символическое значение чего-либо. *Символика цвета.*

Тайна – 1. Нечто неразгаданное, еще не познанное. *Тайны Вселенной.* 2. Секрет. *Хранить в тайне. Раскрыть тайну.* // Прил. : **Тайный.** *Тайное голосование.*

Таинственный – хранящий в себе тайну, неизведанный. *Таинственные явления природы.*

Традиция – обычай, установившийся порядок. *Традиции народа. Семейная традиция.* // Прил.: **Традиционный.** *Традиционные праздники.*

Чудо, мн. ч.: **чудеса** – что-то необычное, волшебное, мистическое; перен.: прекрасное. // Прил.: **Чудесный**. *Чудесный день!* // Наречие: **чудесно** – *очень хорошо, прекрасно*.

Эмблема – условное изображение какого-либо понятия. *Голубь – эмблема мира*.

3.2 Лексико-грамматическая работа

1. Слушайте, повторяйте. Записывайте последнее предложение каждой группы заданий.

Цвет – свет

Цвет, цветной.

Свет, светлый.

Цвет – цвета; светлые цвета, яркие цвета, тёмные,

Цветок – цветы. Цветок красного (синего, белого цвета) цвета.

Цветочный магазин. Цветы в подарок. Подарить цветы.

Получить цветы в подарок.

Тон - фон. Тёмные тона; светлые тона.

Фотографии на фоне здания, красивой природы.

2. Запишите цвета радуги по порядку.

Назовите различные оттенки цвета: *светло-голубой, тёмно-синий, ярко-красный...*

3. Сгруппируйте однокоренные слова. Найдите лишнее слово.

Светлый, освещать, просветитель, цвести, расцвести, светить, свеча, цветок, свежий, рассвет, светофор, расцвет.

4. Прочитайте следующие примеры. Объясните разницу между словами *рассвет* и *расцвет*.

Проснуться на рассвете. Встречать рассвет. Расцвет культуры в государстве.

5. Прочитайте слова и вопросы, на которые они отвечают. Какие это части речи? Составьте предложения с этими словами.

Что? - свет. Что делать? – светить. Какой? – светлый. Как? – светло.

Прочитайте антонимы, данные ниже; составьте предложения с этими словами:

свет – темнота, темень, тьма; светлый – тёмный; светло – темно.

6. Прочитайте следующие слова. На какие вопросы они отвечают? Какие это части речи?

Освещать / осветить; освещение; освещающий, освещённый; освещён (-а, -о, -ы).

7. Вставьте слова *светить, освещать, освещение, просвещение* в нужной форме.

Луна ... ярко и хорошо путь. В комнате плохое ...

Докладчик в своём докладе важную проблему. Проблема получила достаточно хорошее Великие просветители прошлого занимались своего народа.

Объясните, как вы понимаете следующие выражения.

Новая книга вышла в свет.

Совершить путешествие вокруг света.

8. Перечислите части света; запишите их названия по-русски.

10. Объясните, как вы понимаете выражения: *красноречиво говорить, искусство красноречия*.

11. Какие цветы вы знаете? Какого цвета они бывают?

12. Прочитайте примеры употребления слова *свет*. Составьте предложения, употребляя данные ниже сочетания слов.

Солнечный, дневной, утренний, лунный, яркий, сильный, ослепительный, тусклый, слабый свет.

Свет солнца, луны, лампы, фар, зари.

При свете солнца, луны, лампы, свечи.

Включить, выключить, погасить, зажечь, потушить свет.

Ученье – свет, неученье - тьма
Русская пословица

13. Прочитайте следующий текст. Перечислите славянские народы и славянские языки.

Славяне - одна из крупнейших в Европе групп родственных по языку и культуре народов, составляющих три ветви: восточнославянскую (русские, украинцы, белорусы), западнославянскую (поляки, чехи, словаки, лужичане) и южнославянскую (болгары, сербы, хорваты, словенцы, македонцы, черногорцы). // Прил.: **Славянский**. *Славянские народы, славянские языки. Древняя славянская легенда.*

Энциклопедические сведения

См.: Советский энциклопедический словарь, 1981.

Индоевропейская семья языков

Индоевропейская семья языков – одна из наиболее крупных языковых семей, в которую входят следующие языковые группы: индоарийская группа (восходит к индоиранской языковой

общности), романская группа (языки, которые развились на основе латинского: итальянский, испанский, португальский, каталонский, французский, провансальский, молдавский и др.), германская группа (немецкий, английский, нидерландский, шведский, датский, норвежский и др.), славянская группа (восточнославянские языки: русский, белорусский, украинский; западнославянские: польский, чешский, словацкий, лужицкий; южнославянский: болгарский, сербский, словенский, македонский, боснийский), балтийская группа (литовский, латышский и некоторые древние языки) и др.

14. Диктант

Купалле – традиционный народный славянский праздник, который отмечается в самую короткую ночь года, с 6-го на 7-е июля. Считается, что это необыкновенная, волшебная ночь. В эту ночь природа раскрывает свои тайны и происходят чудеса.

3.3 Изучающее чтение

15. Прочитайте вслух следующие предложения. Обозначьте паузы. Выделите интонационно-ритмические группы слов.

На эмблеме Белорусского государственного университета изображена серебристая ветка папоротника на васильковом фоне.

Синий и серебристый цвета имеют важное символическое значение не только в культуре славян, но и в культуре других народов мира.

Цветок папоротника в славянских легендах означает стремление человека к вере и счастью, познанию окружающего мира, раскрытию земных тайн.

16. Объясните, от каких слов образованы выделенные слова.

Прибрежные волны, *корабельные* сосны, *чудодейственная* сила, *васильковый* цвет.

17. Прочитайте текст два раза – про себя и вслух. Найдите незнакомые слова; определите их значения по контексту или по словарю. Определите общее содержание текста: о чём и о ком рассказывается в этом тексте?

Подготовьтесь к беседе по вопросам:

- Как выглядит эмблема БГУ?
- Почему изображение «папараць-кветкі» избрано в качестве эмблемы БГУ?
- Каково символическое значение синего цвета? серебристого цвета?
- Как вы поняли выражение: *дело по душе (найти дело по душе)*?

Эмблема БГУ – серебристая ветка папоротника

Издревле на Беларуси мечтали о «папараць-кветке», приносящем счастье таинственной цветке. Легенда гласит, что тот, кто найдет его в купальскую ночь (6 - 7 июля), приобретет чудодейственную силу, услышит, о чем говорят прибрежные волны, шепчут корабельные сосны; станет мыслить глубже и чувствовать острее. Не случайно на эмблеме Белорусского государственного университета изображена серебристая ветка папоротника на васильковом фоне. Синий цвет символизирует науку, а цветок папоротника олицетворяет белорусское происхождение университета, его национальное предназначение и смысл деятельности. Кроме того, цветок папоротника в славянских легендах означает стремление человека к вере и счастью, познанию окружающего мира, раскрытию земных тайн, что является основным направлением научных исследований, проводимых БГУ.

Синий цвет имеет важное символическое значение не только в культуре славян, но и в культуре других народов мира. Синий цвет принят в качестве основного на флаге Европейского Сообщества. Как отмечает Н.В. Серов в книге «Цвет культуры» (Санкт-Петербург, 2004), реалии синего цвета – небо, море, бесконечность, непостижимость божественной истины; в буддизме

синий цвет воспринимается как «цвет духовного отца», олицетворяет вечность и верность (Серов Н.В. Цвет культуры. – Санкт-Петербург, 2004. – С.).

Серебристый цвет символизирует чистоту, мудрость и красноречие..

Университетами управляют традиции. Прикасаясь к традициям БГУ в поисках своего цветка счастья - «папараць-кветкі», студенчество осознает свою сопричастность к делам ведущего вуза страны, находя вдохновенный огонь и сияние цветка счастья в глубине души своей.

БГУ – настоящий интеллектуальный центр белорусского государства. Каждый студент найдет здесь дело по душе.

18. Запишите следующие слова в сокращённой форме.

Славянские народы, белорусская культура, белорусское государство, интеллектуальный центр, национальные традиции.

Какие ещё слова нужны для передачи содержания текста? Запишите эти слова в полной и сокращённой форме.

19. Конспективно запишите содержание текста, используя сокращённую запись слов. Прочитайте полученные записи.

3.4 Словарная страничка

Работа со словарём символов

См.: Трессидер Дж. Словарь символов / Пер. с англ. С. Палько. – М., 1999.

СЕРЕБРО	<i>Символика цвета</i>
----------------	-------------------------------

Чистота, целомудрие и красноречие. В символике металлов – серебро – лунный, холодный знак, атрибут богини луны Артемиды (в римской мифологии Дианы), а также металл королев. Из-за ассоциации с лунным светом его сравнивали со светом надежды и мудростью.

СИНИЙ ЦВЕТ

Бесконечность, вечность, истина, преданность, вера, чистота, целомудрие, духовная и интеллектуальная жизнь – ассоциации, которые возникли во многих древних культурах и выражают общую мысль, что синий цвет неба – наиболее спокойный и наименее «материальный» из всех цветов. Деву Марию и Христа часто изображают одетыми в синее. Он является атрибутом многих небесных богов, таких, как Амон в Древнем Египте, шумерская Великая Мать, греческий Зевс (в римской мифологии Юпитер), Гера (Юнона), индуистские Индра, Вишну и его воплощение с голубой кожей – Кришна. Синий цвет связан с милосердием в иудаизме и с мудростью в буддизме. Согласно народной традиции, в Европе он означает верность, в Китае – образованность и счастливый брак.

3.5 Речевая практика

Беседы о Беларуси

- К какой языковой группе относятся русский и белорусский языки?
- В какую языковую семью они входят??
- Какие традиции учитывались при создании эмблемы Белорусского государственного университета?
- Каким образом эти традиции связаны с мировой культурой?

Беседы о родной стране

- Какая символика используется в университетах вашей страны?

- Какие легенды вашего народа связаны с познанием, приобретением мудрости?

3.6 Ознакомительное чтение

Беседу ведёт ст. преподаватель Алла Ивановна Глухотко.

- Университетское образование всегда было весьма престижным. Оно открывало дорогу к высотам профессиональной, государственной, церковной деятельности. Люди с университетским дипломом входили в элиту общества. Символичны гербы многих европейских университетов: знания ведут к могуществу. Основные атрибуты гербов европейских университетов - символы знания и власти: книга, факел, ключи, лев, корона. Символичным является и изображение ветки папоротника на гербе БГУ. Человек, нашедший цветок папоротника, становится всемогущим, ведь ему открываются тайные знания о природе.





Папоротник – растение белорусских лесов

Беседу ведёт студентка филологического факультета **Анна Юрения**.

- Помните ли, знаете ли, как выглядит символ БГУ? Понимаете ли вы, что именно там изображено? Давайте разберёмся вместе.

На знаке-эмблеме БГУ – серебристая ветка папоротника на тёмно-синем фоне. Эта ветка символизирует «папараць-кветку» - цветок счастья, который всегда искали на Беларуси. Согласно легенде, тот, кто сможет найти её, будет владеть невероятными силами ума, особенными творческими данными, сможет проникнуть в самые тайные уголки природы и души человека.

«Папараць-кветку» можно найти только один раз в году, в самую длинную ночь - с 6 на 7 июля. Это непростая ночь. Белорусы верят, что она наполнена волшебством и магией. Вся природа просыпается и дарит чудеса. В это время не стоит упускать возможности найти кусочек счастья. И белорусы ищут. Но только самые смелые люди могут бросить вызов силам природы и, переборов страх, пойти в самый густой лес, чтобы там, в самой глубине, найти цветущий папоротник. Если всё-таки повезло и человек смог отыскать это чудо, то нужно сорвать цветок и, ни разу не обернувшись, идти назад. Не всякому смельчаку удаётся этот поход, ведь нужно быть достойным того, чтобы владеть теми тайными знаниями, которые могут достаться в награду.

Так и любой, кто учится в нашем университете, должен искать свою «папараць-кветку», которая таится в самой глубине научных знаний. И если всё-таки получится это сделать, то можно быть уверенным, что жизнь этого студента сложится так, как он сам захочет. Главное – искать.

Рассказывают **Хоанг Тхи Бен, Ву Тхи Нгок Хоа, Нгуен Тхи Ле Куен** - студентки из Вьетнама

Во Вьетнаме символом учебы, помощником студентов считается черепаха. Она символизирует долголетие, знание и волшебство. Туристы обычно посещают наш первый университет, который расположен в центре столицы. Университет был построен в конце 11 – начале 12 века. В настоящее время здесь уже не учатся; это музей - Храм Литературы. Туристы удивляются, когда видят во дворе университета скульптурные изображения черепах; всего здесь 72 черепахи. Эти скульптуры установлены в честь выпускников университета, отлично сдавших экзамены (традиция существовала с 15-го по 18-й век). Имена этих выпускников указаны на табличках, которые висят на стене над каждой из черепах.

Сейчас у нас существует традиция: каждый год перед вступительными экзаменами сюда приходят выпускники школ, чтобы прикоснуться к этим черепахам. Считается, что это поможет хорошо сдать экзамены, потому что черепаха – символ знаний.

Черепаха – это очень важный символ для вьетнамской культуры.

Если вы, идя по улицам Ханоя, спросите у прохожего, где можно увидеть черепаху, то на этот вопрос ответит любой человек, даже маленький ребёнок. Большую живую черепаху можно увидеть в центре Ханоя. Здесь расположено озеро, которое называют «Озером возвращённого меча». В этом озере живёт черепаха, которую вьетнамцы считают священной. По легенде, она живёт там очень давно – с 14 или 15 века, когда была война с врагами «Минь». Легенда гласит, что черепаха появилась перед нашим императором, когда он плыл по озеру на лодке. Она дала ему меч, благодаря которому вьетнамский народ победил своих врагов. После войны полководец пришёл к этому озеру и вернул черепахе меч. С тех пор наступило мирное время, которым мы очень дорожим.

Если мы внимательно рассмотрим фотографию клумбы перед главным корпусом БГУ, то увидим, что при помощи цветов сделано изображение пары аистов. Для многих народов аисты символизируют мир, а пара аистов – семейное счастье. Символом мира, как и в Беларуси, во Вьетнаме считаются аисты. При этом есть небольшое различие: на белорусских картинах аисты изображаются обычно в гнезде или на поле. Во Вьетнаме изображают клин аистов, летящих над рисовым полем. Это значит, что в данном месте нет войны, здесь тишина, покой, счастье.

3.7 Задания для самостоятельной работы

3.7.1 Составляем учебный словарь

1. Выпишите в алфавитном порядке незнакомые слова, которые встретились при изучении темы 1.
2. Сделайте перевод данных слов на родной язык и запишите их в соответствии с алфавитом вашего языка. Проанализируйте разницу в значениях и способах употребления данных слов в русском и родном языках. Отметьте эту разницу, приведя примеры.

3.7.2 Составляем грамматический справочник. Заполняем таблицы

3.7.3 Подготовка к профессии преподавателя русского языка

*Обучая, учимся
Сенека*

1. Проанализируйте языковой материал урока. Что вызвало у вас трудности? Что, по-вашему, может вызвать трудности у ваших будущих учеников?
2. Сформулируйте объяснение материала на русском и родном языках.

4. УНИВЕРСИТЕТСКИЕ ТРАДИЦИИ: ВЯЗЫНКА

Грамматика

Глагол + наречие:
говорить по-белорусски
Глагол + прилагательное + существительное:
говорить на белорусском языке

Словарь

4.1 Активная лексика

Возлагать / возложить цветы (к памятнику и т.п.) – положить цветы (к памятнику и т.п.) в торжественной обстановке. // Сущ.: **Возложение.**

9 мая состоялось возложение цветов к памятнику Победы.

Мечта - нечто созданное воображением, предмет желаний. *Мечты сбылись.*

Парнас – горный массив в Греции. По легенде, это место обитания богов – покровителей искусств. В древнегреческой мифологии покровители искусств – Аполлон, сын Зевса, и музы – дочери Зевса.

Парнас в переносном значении – содружество поэтов.

4.2 Лексико-грамматическая работа

1. Слушайте, повторяйте. Запишите последнее предложение.
Беларусь, белорусский.
Белорусский язык, белорусская литература.
В Беларуси два государственных языка – белорусский и русский.

Русский – по-русски; на русском языке
Белорусский – по-белорусски; на белорусском языке

2. Найдите ошибки в следующих предложениях, которые взяты из студенческих работ. Как нужно сказать правильно?

Я хочу писать правильно по-русский.

Нам нужно купить учебник на русский язык.

Мы изучаем по-русски литературу.

Он хорошо говорит русский язык.

До нас дошли творчества белорусских просветителей.

3. На какие вопросы отвечают слова: *русский, по-русски*? Какие это части речи? С какими частями речи они сочетаются?

4. Постройте словосочетания *прилагательное + существительное*, используя слова из групп А (*прилагательные*) и Б (*существительные*).

А. Белорусский, польский, немецкий, словацкий, сербский, китайский, турецкий, вьетнамский, итальянский, английский, французский.

Б. Язык, культура, народ, поэзия, традиции, писатель, учёный, студенты, посольство, консульство, дипломат.

5. Образуйте наречия от прилагательных (12 А) по данному ниже образцу. Запишите несколько выражений с этими словами.

Образец: Белорусский – по-белорусски. Изучать белорусский язык; читать книги на белорусском языке; читать по-белорусски.

6. Прочитайте глаголы *производить – произвести, переводить – перевести* и отглагольные существительные *производство, произведение, перевод* и примеры их употребления. Найдите общие и различные черты в значениях и способах их употребления.

Проводить / провести проведение

Проводить / провести (что?) работу, исследование, эксперимент, занятие со студентами; собрание, экскурсию. *В университете проводится большая научно-исследовательская работа. Студенты-практиканты проводят занятия под руководством опытного преподавателя. Нужно провести собрание студентов. Куратор группы провел экскурсию в музей. // Сущ.: Проведение (чего?) Проведение собрания. Для проведения эксперимента потребовался не один год.*

Производить / произвести

Производить – делать, выполнять, изготавливать (какую-нибудь продукцию). *Завод производит станки / тракторы / телевизоры / холодильники и т.д. В Беларуси производится экспортная продукция.*

Производитель – тот, кто производит. *Завод-производитель. Страна-производитель. Производитель работ.*

Произведённый (страд. прич.). *Продукция, произведённая в Беларуси.*

Произведён (краткое страд. прич.). *Товар произведён (сделан) в Беларуси.*

Производительность труда – эффективность труда. *Высокая / низкая производительность труда.*

Производство – произведение

Производство (чего?) – процесс создания материальных благ. *Рост / спад производства. В Беларуси налажено производство промышленной и сельскохозяйственной продукции.*// Прил.: Производственный. Научно-производственное объединение.

Произведение – создание, продукт труда, творчества. *Произведение искусства. Литературное произведение. Произведения художественной литературы.*

Переводить – перевести Сделать перевод

Переводить – перевести кого / что - 1. Ведя, переместить через какое-то пространство. *Перевести детей через улицу.* 2. Переместить из одного места в другое. *Перевести учреждение в другое здание. Перевести стрелки часов.* 3. Назначить кого-то на другую должность, поставить в другие условия. *Перевести ученика во второй класс; перевести студента на следующий курс. Перевести работника на более высокую (низкую) должность.* 4. Передать средствами другого языка. *Перевести текст (художественное произведение, документ и т.д.) с одного языка на другой.* 5. О деньгах: *Перевести деньги на указанный счёт.*

Перевод – 1. Текст, переведённый с одного языка на другой. *Сделать перевод с английского на русский. Читать иностранную литературу в переводе или в оригинале (на языке оригинала). Устный перевод.*

2. Денежное отправление через банк. *Сделать банковский перевод. Получить перевод. Перевод еще не сделали.*

Переводчик – специалист по переводам с одного языка на другой. *Работать переводчиком в посольстве.*

7. Составьте предложения при помощи данных ниже слов и моделей.

Переводить / делать перевод - с какого языка на какой язык?

Читать в переводе - с какого языка на какой язык?

8. Определите, от каких глаголов образованы следующие существительные:

Развитие, функционирование, соревнование, изображение, издание, оформление, общение.

9. Найдите синонимы.

Произведение, учреждение, стихотворение, роман, книга, литература, университет, школа.

10. Диктант.

Беларусь – многонациональная страна; большинство населения составляют белорусы и русские. В Беларуси два государственных языка: белорусский и русский. На этих языках оформляются документы, издаётся литература, выходят радио- и телепередачи. В книжных магазинах мы можем найти произведения белорусских авторов как на белорусском, так и на русском языках. Произведения известных авторов переводятся на многие языки мира.

4.3 Изучающее чтение

11. Прочитайте вслух следующие предложения. Обозначьте паузы. Выделите интонационно-ритмические группы слов.

Крупные университеты имеют свои традиции. Есть такая традиция и у Белорусского государственного университета.

«Вязынка» – это слово знает каждый студент и сотрудник БГУ.

В деревне Вязынка, на родине знаменитого белорусского поэта Янки Купалы, проводится ежегодный слёт студентов, преподавателей, всех сотрудников университета.

12. Прочитайте текст два раза – про себя и вслух. Найдите незнакомые слова; определите их значения по контексту или по словарю. Определите общее содержание текста: о чём и о ком рассказывается в этом тексте?

Подготовьтесь к беседе по вопросам:

- Какая традиция существует в Белорусском государственном университете?
- Где расположена Вязынка?
- Почему именно это место выбрано для проведения университетского праздника?
- В какое время проводится слёт в Вязинке?
- Какова программа Вязинки?
- Почему часть праздника проводится на символической горе Парнас?

Университетские традиции: «Вязынка»

Крупные университеты имеют свои традиции. Есть такая традиция и у Белорусского государственного университета. *«Вязынка»* – это слово знает каждый студент и сотрудник БГУ. В деревне Вязынка, на родине знаменитого белорусского поэта Янки Купалы, проводится ежегодный слёт студентов, преподавателей, всех сотрудников университета. Здесь находится Государственный музей Янки Купалы.

Праздник начинается с концерта и возложения цветов к памятнику поэта. Затем – спортивные соревнования на символической горе Парнас.

«Каша от ректора», пенальти декану, весёлые спортивные мероприятия, песни под гитару, дружеские беседы – всё это «Вязынка», красивый весенний праздник, который объединяет студентов и всех сотрудников университета, вносит в их общение поэтическую ноту. Программа «Вязинки» всегда многообразна: музыка, стихи и песни на белорусском, русском и других языках, спортивные состязания, да и просто отдых на природе перед началом сессии. Многие участники

приезжают сюда заранее, задолго до начала официальных мероприятий. Холмы, луга, лес, пруд – это типичный белорусский пейзаж, красивый и спокойный. В начале мая цветут сады, листва деревьев пышная, зелёная, богатая.

Почему же именно родина Янки Купалы избрана для проведения университетского праздника? Настоящее имя поэта – Иван (Ян) Луцевич. Псевдоним *Купала* поэт выбрал для себя не случайно. В купальскую ночь, по поверьям, происходят чудеса: можно найти волшебную «папараць-кветку» и обрести счастье мудрости. Янка Купала, белорусский поэт, мечтал о счастье не только для себя, но для белорусского народа. Он писал: «Единственное моё призвание – служить своему народу всеми силами своей души и сердца». Псевдоним Янка Купала подчёркивает связь поэта с народной традицией, верой, мечтой.

Поэты Янка Купала и Якуб Колас являются основоположниками современного белорусского языка, современной белорусской литературы – так же, как основоположником современного русского языка считается А.С. Пушкин. И русский, и белорусский языки имеют древнее происхождение, но современный этап развития и функционирования этих языков начинается с этих имён.

Белорусский народ имеет непростую историю. Практически все европейские войны прошли через территорию Беларуси. Государство то теряло, то восстанавливало свою независимость. Белорусский язык был длительное время запрещён. За использование белорусского языка в печати и пропаганду белорусской культуры Янка Купала был заключён в тюрьму.

О жизни Янки Купалы можно узнать, посетив дом-музей, в котором он жил в Минске. Сквер Янки Купалы находится в центре города, на красивом берегу Свислочи. Здесь можно увидеть фонтан со скульптурным изображением девушек, которые опускают венки в воду. У подножия памятника Янке Купале – каменное изображение ветки папоротника, а рядом с памятником растёт настоящий папоротник.

Стихи Янки Купалы переведены на многие языки мира: на русский, украинский, польский, английский, немецкий и др. Одно из самых известных произведений Я. Купалы – стихотворение «А хто там ідзе?...»

А хто там ідзе, а хто там ідзе
У агромістай такой грамадзе?

- Беларусы.

А што яны нясуць на худых плячах,
На руках у крыві, на нагах у лапцях?

- Сваю крыўду.

А куды ж нясуць гэту крыўду ўсю,
А куды ж нясуць на паказ сваю?

- На свет божы.

А хто гэта іх, не адзін мільён,
Крыўду несць наўчыў, разбудзіў іх сон?

- Бяда, гора.

А чаго ж, чаго захацелась ім,
Пагарджаным век, ім, сляпым, глухім?

- Людзьмі звацца.

А кто там идёт по болотам и лесам
Огромной такой толпой?

- Белорусы.

А что они несут на худых плечах,
Что подняли они на худых руках?

- Свою кривду.

А куда они несут эту кривду всю,
А кому они несут на показ свою?

- На свет божий.

А кто же это их – не один миллион –
Кривду несть научил, разбудил их сон?

- Нужда, горе.

А чего же захотелось им,
Угнетённым века, им, слепым и глухим?

- Людьями зваться.

(Перевод М. Горького, 1907 г.)

Традиция весенних встреч в Вязынке зародилась на филфаке; и в настоящее время деканат филологического факультета является основным организатором этого праздника.

13. Запишите слова в сокращённой форме.

Белорусская литература, традиции университетов, студенты филологического факультета, организация праздника.

Какие ещё слова нужны для передачи содержания текста? Запишите эти слова в полной и сокращённой форме.

14. Конспективно запишите содержание текста по данным выше вопросам, используя сокращённую запись слов. Прочитайте полученные записи.

15. Расскажите о празднике в Вязынке. А также об университетских или молодёжных праздниках вашей страны.

4.4 Речевая практика

Беседы о Беларуси.

- Какие поэты считаются основоположниками современного белорусского языка?
- С какими традициями или реалиями белорусской жизни связаны псевдонимы этих известных белорусских поэтов?
- Какие цели ставил перед собой Янка Купала?
- Назовите имена других известных белорусских поэтов и исторических деятелей.
- Назовите памятные места в Беларуси, в Минске, связанные с их именами.

Беседы о родной стране.

- Расскажите об известных поэтах и исторических деятелях вашей страны. Какова их роль в развитии культуры, образования, науки?
- Какие исторические места в вашей стране связаны с их деятельностью?

4.5 Ознакомительное чтение

Народные верования, зороастризм и мировые религии

В эпоху языческих верований люди поклонялись силам природы. Огонь и вода – это мощные стихии, культ которых характерен для многих народов мира.

Так, Зороастризм был государственной религией Древнего Ирана.

Основателем этой религии является Заратуштра (в греческой транскрипции - Зороастр; годы жизни – между 12 и 10 вв. до н.э.).

Основным положением зороастризма было поклонение огню и вера в справедливую борьбу добра-света со злом и тьмой. По всей стране было создано большое количество храмов огня. Проповедуя зороастрийскую мораль, Зороастр сформулировал этическую триаду: благие мысли – благие слова – благие дела.

На смену зороастризма в Иране пришла мусульманская религия, а на смену языческим верованиям славян и других европейских народов пришло христианство. Мировые религии принесли с собой понятие общечеловеческих ценностей; ни в одной из них не ставится акцент на происхождении человека, принадлежности его к определённой нации, народной культуре и т.п. Тем не менее, значение народных традиций и верований в современном мире остаётся значительным. Именно национальные особенности мировосприятия делают культуру различных народов интересной для других.

4.6 Словарная страничка

Работа со словарём символов

ОГОНЬ (ПЛАМЯ)

Божественная энергия, очищение, преображение, возрождение...

В мировых религиях огонь, свет/

огня имеет важное символическое значение. Огонь очищает от зла и освещает путь.

В древних культурах огню поклонялись как самому Богу, а позже – как символу божественной силы. Огонь считался результатом божественной деятельности.

В культуре индейцев Северной Америки огонь почитался как проявление Великого духа, они считали костёр символом счастья и процветания, а солнце называли Великим Огнём.

В Древней Греции многие легенды были связаны с огнём. Это легенда о Прометее, легенда о птице Феникс и другие. Олимпийский огонь, Вечный огонь – эти понятия также пришли из Древней Греции и имеют особый символический смысл.

В буддизме огненный столп – один из символов Будды, а свет огня – метафора мудрости.

Традиция украшать новогоднюю ёлку свечами, фонариками восходит к древним представлениям об очищении, преображении, обновлении. Огонь отпугивает тёмные злые силы. Поэтому в Японии, в Китае и во всём мире новогодние праздники всегда сопровождаются фейерверками.

ВОДА

Древний универсальный символ чистоты, плодородия и источник самой жизни. Считалось, что чистая вода, особенно роса, родниковая и дождевая вода имеют целебные свойства, и являются формой

божественной милости, даром матери-земли (родниковая вода) или небесных богов (дождь и роса).

Воду сравнивали с мудростью: так, в даосизме образ воды, которая находит путь в обход препятствий, - символ победы видимой слабости над силой.

Обряд крещения в христианстве предполагает очищение и обновление при помощи святой воды.

4.7 Задания для самостоятельной работы

Составляем учебный словарь

1. Выпишите в алфавитном порядке незнакомые слова, которые встретились в теме 3, вместе с примерами употребления.
2. Сделайте перевод этих слов на родной язык и запишите их в соответствии с алфавитом вашего языка. Проанализируйте разницу в значениях и способах употребления данных слов в русском и родном языках. Отметьте эту разницу, приведя примеры.

Подготовка к профессии преподавателя русского языка

***Обучая, учимся
Сенека***

3. Проанализируйте языковой материал урока. Что вызвало у вас трудности? Что может вызвать трудности у ваших будущих учеников?
4. Сформулируйте объяснение материала на русском и родном языках

5. Расскажите о празднике в Вязынке. Сделайте подписи под фотографиями.



Вязынка, май

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Янка Купала – народный поэт Беларуси (1882 -1942). Вязынка

.....
.....
.....
.....
.....



Минск. Фонтан в сквере Янки Купалы

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

